ریل کا سفر

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rohini Kejriwal
Illustrator: Sahitya Rani
Translator: Sheen Bano

پڑھنے کا معیار ۱

نینا پہلی بار ریل میں سفر کرنے جا رہی ہے۔

لیکن وہ خوش نہیں ہے، اسکا خاندان کلکتہ سے نئی دہلی رہنے جا رہا ہے۔

"کیا ہمیں جانا ضروری ہے"؟ نینا نے پوچھا، "میرے سب
دوست اور نانا نانی مجھے یاد کریں گے۔ مجھے اتنے اچھے گول گپے
کہاں کھانے کو ملیں گے۔ آپ کلکتہ میں ہی کوئی اور نوکری کیوں
نہیں ڈھونڈ لیتے، بابا؟"

"اُداس مت ہو، نینا" بابا نے کہا۔ "تم نئے دوست بنا لینا اور نیا گول گپے والا بھی مل جائے گا"۔ لیکن نینا کچھ سننا نہیں چاہتی، ماں اور بابا اسے خوش کرنے کی کوشش کرتے ہیں۔

"تم کپ والی آئیس کریم لوگی"۔

"آئیس کریم کا کون"؟ "یا چوسنے والی آئیس کریم؟"۔

"کھیرا؟"۔ "ٹوفی؟"۔

"نہیں! کچھ نہیں!" نینا زور سے سر ہلاتی ہے۔

ماں اور بابا کی سمجھ میں نہیں آتا اور کیا کریں۔ پھر بابا مُسکراتے ہیں۔ "میرے خیال سے۔۔۔۔۔۔" بابا نے کہنا شروع کیا۔
"اوہ۔۔۔۔ میرا پسندیدہ کھیل"۔ ماں نے کہا۔۔

"مجھے کوئی بھوری چیز نظر آ رہی ہے" بابا نے کہا۔

”میرے بھوری جوتے؟ بھورا پہاڑ؟ سوٹ کیس؟“ ماں نے کہا۔

"سوٹ کیس! صحیح!" بابا نے تالی بجاتے ہوئے کہا۔ نینا نے اپنی کتاب رکھ دی اور دیکھنے لگی۔

”میرا چانس “ ماں نے کہا۔”میں کچھ پیلا دیکھ رہی ہوں “ ۔ ”وہ پیلا گھر!“ بابا نے کہا۔” میرا ہیئر بینڈ!“ نینا نے کہا۔”بالکل سہی “ ماں نے نینا کے لئے تالی بجائی۔

نینا ہنسی اور اسنے بھی کھیلنا شروع کر دیا۔ ”میں کچھ نیلا دیکھ رہی ہوں“۔ نینا نے کہا۔ ”آسمان!“ ماں نے کہا۔

"میں کچھ بھورا دیکھ رہی ہوں" ماں نے کہا۔ "وہ پہاڑ!" بابا
نے کہا۔ "میں کچھ سفید دیکھ رہا ہوں" بابا نے کہا۔ "ایک گائے
!" نینا نے کہا۔

"مجھے کچھ ہرا نظر آرہا ہے" نینا نے کہا۔ "ہری گھاس" ماں اور بابا نے ایک ساتھ کہا۔ "مجھے کچھ کالا دیکھ رہا ہے" ماں نے کہا۔ " ایک کالا کوآ!" بہت آسان ہے، نینا نے کہا۔

بابا اور ماں نے سیٹ پر ایک کمبل بچھا دیا۔ اور ایک تکیہ نینا کو دیا۔ ''کیا ہم یہ کھیل دہلی جا کر پھر کھیل سکتے ہیں'' نینا نے مسکرا کر پوچھا۔ ''ہمیں یقین ہے نئی جگہ پہ اس کھیل میں اور بھی مزا آئےگا'' ماں اور بابا نے کہا۔

Story Attribution:

This story: ریل کا سفر is translated by Sheen Bano . The © for this translation lies with REHMA, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Nina's First Train Ride!', by Riya Parikh . © Riya Parikh , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'All Aboard', by Rohini Kejriwal . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A Girl at the railway station, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A Railway Platform, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Father and Daughter standing on the footboard, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl Imagining with father, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Father and Daughter walking , by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl saying no to junk food, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Father and Mother with closed eyes, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Father with big wide eyes opened, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Father and Mother and Girl in the train bogey, by Sahitya Rani © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(Urdu)

نینا کو ریل کے سفر میں بہت مزہ آیا۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!